**IZPITNI KATALOG ZA ZAKLJUČNI IZPIT**

**MADŽARŠČINA**

**Srednje poklicno izobraževanje (DV)**

Določil Strokovni svet Republike Slovenije za poklicno in strokovno izobraževanje na seji dne 18. 1. 2019.

**1. UVOD**

Predmetni izpitni katalog iz madžarščine vsebuje cilje in učne vsebine zaključnega izpita iz madžarščine ter strukturo in ocenjevanje tega izpita. Pripravljen je v skladu s katalogom znanja, ki ga je Strokovni svet Republike Slovenije za poklicno in strokovno izobraževanje potrdil na 134. seji dne 17. 2. 2012.

**2. CILJI POUKA**

Splošni cilji pouka:

1. Dijaki razvijejo pozitiven odnos do madžarskega jezika. Ozaveščajo, da madžarski jezik ni le (eden) od prvotnih sredstev njihovega razmišljanja in samoizražanja, ampak je tudi temelj za pridobivanje znanj in razvijanje tehnik učenja, ki so potrebna za usvojitev sodobne splošne razgledanosti. Ozavestijo posebni položaj madžarskega jezika.

2. Dijaki spoznavajo pogovorni in knjižni madžarski jezik, natančneje pokrajinski pogovorni jezik, razlikujejo rabo knjižnega in neknjižnega jezika. Prizadevajo si za rabo (pokrajinskega) pogovornega jezika, narečje in elemente različnih zvrsti jezika uporabljajo le v določenih govornih situacijah.

3. Dijaki razvijajo jezikovno in komunikacijsko zmožnost, ki je potrebna za družabno-družbeno dejavnost. Spoznavajo in spoštujejo pravila kulturnega jezikovnega vedenja. Postanejo zmožni izraziti svoje mnenje, prisluhniti mnenju drugih in ga spoštovati. Pripravijo se na jezikovne izzive v poklicnem življenju in na tovrstne govorne položaje. Razvijajo zmožnost razumevanja besedil, mišljenja in sistemiziranja, reševanja problemov in sodelovanja. Razvijajo zmožnost ustnega in pisnega tvorjenja besedil, zvrstem in jezikovnim pravilom primerno.

4. Dijaki ob obravnavi književnih del postanejo dovzetni za književnost. Ob branju klasičnih in popularnih književnih del bogatijo in oblikujejo svoje razmišljanje in vrednostni sistem o svetu in sebi. Naučijo se izraziti svoje mnenje, ubesediti svoje misli, vtise, čustva.

5. Dijaki ob obravnavi književnih del spoznavajo najosnovnejše literarnovedne in -zgodovinske pojme.

6. Dijaki spoznajo gledališke, filmske, televizijske itd. interpretacije nekaterih književnih del.

7. Ob branju in interpretaciji književnih besedil ozavestijo pripadnost narodni in svetovni kulturni identiteti.

**3. CILJI ZAKLJUČNEGA IZPITA**

**3.1. Splošni cilji izpita**

Poglavitni cilj zaključnega izpita je ugotavljanje znanja in zmožnosti kandidatov, nadaljnji cilj je pa je spodbujanje dijakov za razvijanje sporazumevalne zmožnosti, ki:

* je potrebna za izvajanje poklica na narodno mešanem območju Prekmurja,
* omogoča nadaljevanje formalnega ali neformalnega izobraževanja tudi v madžarskem jeziku.

**3.2. Konkretni cilji izpita**

Zmožnost učinkovitega sporazumevanja kandidatov v madžarskem jeziku se na zaključnem izpitu preverja:

1. na pisnem delu izpita,

* kjer kandidat ob prebranem neumetnostnem (javno, uradno, poljudnoznanstveno, strokovno) besedilu rešuje naloge bralnega razumevanja in tako preverja zmožnost razumevanja besedil, jezikovna znanja in rabo jezika;
* v danem obsegu tvori besedilo dane zvrsti.

2. na ustnem delu izpita,

* na katerem kandidat v povezavi s svojim pisnim izpitom utemelji odgovore, prepozna in popravi morebitne napake;
* glasno bere umetnostno besedilo (ali odlomek), ugotovi temo/motiv, pripovedovalca/lirski subjekt, obnovi dogajanje, označi književne osebe, določi kraj in čas dogajanja ter osnovno misel (sporočilo) besedila.

**3.3. Funkcionalni in izobraževalni cilji PREDMETA, ki se preverjajo na zaključnem izpitu**

**A. JEZIK**

Kandidat:

**1. Upošteva načela kulture dialoga pri ustnem sporazumevanju.**

* Ustrezno nastopa v vlogi govorca in slušatelja.
* Ustrezno uporablja govornemu položaju ustrezna jezikovna sredstva.
* Ustrezno uporablja nejezikovna sporazumevalna sredstva.

**2. Bere neumetnostno besedilo, prebrano besedilo razume in na preprost način interpretira.**

* Ugotovi temo, poišče potrebne informacije, prepozna časovno in/ali logično zgradbo besedila.
* Prepozna zvrstne posebnosti besedilne zvrsti.
* V povezavi z besedilom dokaže spoznavanje temeljnih jezikovnih pojmov.

**3. Tvori pisna besedila po danih navodilih.**

* Tvorjeno besedilo je jasno, razumljivo, jezikovno pravilno, slogovno ustrezno.

**4. Pozna vlogo in položaj madžarskega jezika v Sloveniji, v matični domovini in v drugih državah.**

**B. KNJIŽEVNOST**

Kandidat:

**1. Glasno prebere umetnostno besedilo.**

**2. V povezavi s prebranim besedilom izrazi svoje mnenje, ubesedi svoje misli, vtise, občutja; interpretira prebrano besedilo.**

**3. Ugotovi temo, zgradbo in zvrst besedila.**

**4. ZGRADBA ZAKLJUČNEGA IZPITA**

Zaključni izpit je sestavljen iz pisnega in ustnega dela. Pisni izpit predstavlja 50 % skupne ocene, čas reševanja je 90 minut. Ustni izpit predstavlja 50 % ustnega izpita, čas izpraševanja lahko traja največ 20 minut po 15-minutni pripravi.

**Pisni izpit**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Besedilne vrste (tvorba) | Čas reševanja | Delež skupne ocene v % |
| **1. izpitna pola  A del** naloge, s katerimi preverjamo razumevanje besedila, jezikovna znanja in zmožnosti, ki se navezujejo na neumetnostna (publicistična/znanstvena-strokovna/poljudnoznanstvena) besedila |  | **45 minut** | **25 %** |
| **B del** tvorba krajših besedil po danih navodilih (40–50 besed) | • potrdilo  • vabilo  • čestitka  • pooblastilo  • mali oglas | **5 %** |
| **2.** **izpitna pola**  Vodena tvorba daljšega besedila (150–200 besed) | • zasebno in uradno pismo  • prošnja • življenjepis  • opis delovnega procesa  • predstavitev naprave ali izdelka, (doživljajsko) poročilo  • pripovedni ali opisni spis | **45 minut** | **20 %** |

**Ustni izpit**

|  |  |
| --- | --- |
| Kandidat: | Delež skupne ocene v % |
| * v povezavi s pisnim izpitom utemeljuje svoje odgovore, prepozna in popravi morebitne napake | **15 %** |
| * glasno prebere umetnostno besedilo (ali odlomek) | **5 %** |
| * povzame dogajanje besedila (odlomka), osebe, ugotovi temo ugotovi temo/motiv, pripovedovalca/lirski subjekt, kraj, čas, osnovno misel (sporočilo) besedila | **25 %** |
| * upošteva načela kulturnega dialoga, izraža se govornemu položaju ustrezno v (pokrajinskem) pogovornem jeziku | **5 %** |

**5. OCENJEVANJE**

Skupno število točk ustnega in pisnega izpita znaša 100 točk. Če kandidat doseže skupaj 50 točk, njegovo znanje ocenimo s pozitivno oceno.

**A. Kriteriji ocenjevanja pisnega izpita**

Skupno število točk je 50, od tega:

* razumevanje neumetnostnega besedila, reševanje nalog (25 točk),
* tvorba krajšega neumetnostnega besedila (5 točk),
* tvorba daljšega besedila (20 točk).

**Kriterij ocenjevanja krajšega neumetnostnega besedila:**

**-** **zvrstna in vsebinska ustreznost** (3 točke),  **- jezik in zgradba** (2 točki).

**Ocenjevalna lestvica:**

1. **Zvrstna in vsebinska ustreznost**

|  |  |
| --- | --- |
| Število točk | Kriteriji |
| 3 | Besedilo vsebinsko in zvrstno v celoti ustreza zahtevam naloge. Vsebuje zahtevane informacije ali tudi druge ustrezne informacije. Namen sporočanja je dosežen. |
| 2 | Besedilo kljub nekaterim zvrstnim in/ali vsebinskim pomanjkljivostim ustreza zahtevam naloge. Namen sporočanja je dosežen. |
| 1 | V veliki meri odstopa od vsebinskih in zvrstni zahtev. Namen sporočanja je le delno dosežen. |
| 0 | Vsebinskim in/ali zvrstnim zahtevam sploh ne zadosti. Namen sporočanja ni dosežen. |

1. **Jezik in zgradba**

|  |  |
| --- | --- |
| Število točk | Kriteriji |
| 2 | Besedilo je ustrezno členjeno in urejeno. Je koherentno, izražanje je jasno. Obseg je ustrezen. Jezikovno je ustrezno. |
| 1 | Besedilo je v večji meri ustrezno členjeno. Je precej koherentno, izražanje pretežno jasno. Jezikovno je manj ustrezno. |
| 0 | Besedilo ni koherentno. Obseg je bistveno manjši od predpisanega. Besedilo je zaradi številnih napak nerazumljivo oziroma ga kandidat ni napisal. |

**Kriterij ocenjevanja daljšega neumetnostnega besedila:**

**- zvrstna in vsebinska ustreznost** (10 točk): ali vsebuje zahtevane informacije; ali vsebina ustreza dejavnikom sporočanja; kakšna je koherenca besedila; ali je sporočilo razumljivo; register; ali ustreza zahtevam zvrsti;

**- jezik** (7 točk): izbira ustreznih jezikovnih sredstev, oblikoslovna in skladenjska ustreznost, upoštevanje pravopisnih pravil;

**- zgradba** (3 točke): ustrezna členjenost, (urejenost in razumljivost sporočila).

**Ocenjevalna lestvica:**

* 1. **Zvrstna in vsebinska ustreznost**

|  |  |
| --- | --- |
| Število točk | Vidiki |
| 9—10 | Besedilo vsebinsko in zvrstno v celoti ustreza zahtevam naloge. Vsebuje zahtevane informacije oziroma navaja druge ustrezne informacije. Namen sporočanja je dosežen. . |
| 7—8 | Besedilo kljub nekaterim zvrstnim in/ali vsebinskim pomanjkljivostim ustreza zahtevam naloge. Namen sporočanja je dosežen. |
| 5—6 | Besedilo v večji meri ustreza zahtevam naloge. Zaradi vsebinskih in/ali zvrstnih pomanjkljivosti je mestoma manj jasno in razumljivo. Namen sporočanja je pretežno dosežen. |
| 3—4 | V veliki meri odstopa od zahtev naloge. Sporočilni namen je le delno dosežen. |
| 1—2 | Zahtevam naloge ustreza le v manjši meri oziroma sploh ne. Sporočilni namen ni dosežen. |
| 0 | Besedilo ni skladno s predpisano temo oziroma ga kandidat ni tvoril. |

* 1. **Jezik**

|  |  |
| --- | --- |
| Število točk | Kriteriji |
| 7 | Besedilo je z besedoslovnega, oblikoslovnega in skladenjskega vidika brezhibno oziroma skoraj brezhibno. Ne vsebuje hujših pravopisnih napak. |
| 6 | V besedilu je nekaj besedoslovnih in/ali oblikoslovnih in/ali skladenjskih in/ali pravopisnih napak, vendar te ne otežujejo razumevanja. |
| 5 | V besedilu je več besedoslovnih in/ali oblikoslovnih in/ali skladenjskih in/ali pravopisnih napak, vendar so informacije, ki so pomembne z vidika sporočilnega namena, jasno izražene. |
| 3—4 | Besedoslovne in/ali/ oblikoslovne in/ali skladenjske in/ali pravopisne napake mestoma otežujejo razumljivost sporočila oziroma nekatere pomembne informacije niso dovolj jasno izražene. |
| 1—2 | Besedilo je zaradi številnih besedoslovnih in/ali oblikoslovnih in/ali skladenjskih in/ali pravopisnih napak težko razumljivo ali skoraj nerazumljivo. |
| 0 | Besedilo je zaradi številnih besedoslovnih in/ali oblikoslovnih in/ali skladenjskih in/ali pravopisnih napak nerazumljivo ali pa kandidat ni napisal besedila. |

* 1. **Zgradba**

|  |  |
| --- | --- |
| Število točk | Kriteriji |
| 3 | Besedilo je ustrezno členjeno in urejeno. Je koherentno, izražanje je jasno. Obseg je ustrezen. |
| 2 | Besedilo je večinoma ustrezno členjeno in urejeno. Je koherentno, izražanje je pretežno jasno. Obseg je ustrezen ali le v manjši meri odstopa od predpisanega. |
| 1 | Besedilo je le delno ustrezno členjeno in ni dovolj koherentno. Obseg zelo odstopa od predpisanega. |
| 0 | Besedilo ni koherentno oziroma ga kandidat ni tvoril. |

**B. Kriteriji ocenjevanja ustnega izpita**

Število točk skupaj: 50 točk, od tega:

* reševanje nalog, ki se navezujejo na pisni del 15 točk,
* glasno branje 5 točk,
* pripovedovanje dogajanja, označevanje, ugotovitev osnovne misli.... 25 točk,
* govorna zmožnost in kultura dialoga 5 točk.

**Učitelj naloge, ki se navezujejo na pisni del, in naloge, ki se navezujejo na glasno branje, oceni ustrezno dosežku, pri čemer upošteva ustrezno rabo znanja, zmožnost utemeljevanja, izražanja mnenja in kreativnost.**

**Glasno branje oziroma govorno zmožnost in kulturo dialoga točkujemo na podlagi naslednjih ocenjevalnih lestvic.**

**1. Ocenjevalna lestvica za glasno branje**

|  |  |
| --- | --- |
| Število točk | Kriteriji |
| 5 | Kandidat smiselno, razumljivo in tekoče bere, upošteva pravorečne norme, besedilo dobro členi s premori, upošteva stavčno intonacijo, hitrost govora in druge stavčnofonetične zahteve. |
| 4 | Kandidat smiselno, razumljivo in tekoče bere, večinoma upošteva pravorečne norme. Členitev, stavčna intonacija in tempo niso vedno brezhibni. |
| 3 | Kandidat tekoče bere, vendar odstopa pravorečnih norm. Členitev, stavčna intonacija in tempo so pretežno ustrezni. |
| 2 | Kandidatu se pri branju zatika, vendar je branje še razumljivo. Pravorečnih norm skorajda ne upošteva ali pa le delno. |
| 1 | Kandidatu se pri branju tako zatika, da je besedilo nerazumljivo ali komaj razumljivo. Več glasov ali besed izgovarja malomarno, ali pa izpušča**.** |
| 0 | Kandidat zavrne glasno branje. |

**2. Ocenjevalne lestvice za govorno zmožnost in kulturo dialoga**

(Na izpitu se izpraševalec in kandidat pogovarjata, enostranski govor kandidata ni zaželen).

**a)** **Ustreznost govornemu položaju:**

|  |  |
| --- | --- |
| Število točk | Kriteriji |
| 2 | Kandidat izbere jezikovna in nejezikovna sredstva, ki ustrezajo govornemu položaju. |
| 1 | Večinoma upošteva jezikovni bonton, le tu in tam govori v tonu in z jakostjo, ki ne ustreza govornemu položaju. |
| 0 | Ne upošteva jezikovnega bontona (tika, morebiti žali). |

**b) Sodelovanje v pogovoru**

|  |  |
| --- | --- |
| Število točk | Kriteriji |
| 2 | Dokaj samostojno sodeluje v pogovoru. |
| 1 | Večinoma govori le na spodbudo sogovornika (dodatna vprašanja). |
| 0 | Ni zmožen pogovora oziroma na pamet.. |

**c) Govorna zmožnost**

|  |  |
| --- | --- |
| Število točk | Kriteriji |
| 4 | Izraža se v razumljivih, jasnih stavkih, čisto artikulira in ustrezno členi, govori z ustreznim naglasom. |
| 3 | Večinoma se izraža razumljivo in jasno, na nekaterih mestih naglas ni na pravem mestu. |
| 2 | Kandidat se izraža manj razumljivo in jasno, slabo členi oziroma slabo naglašuje. |
| 1 | Govori skoraj nerazumljivo in nesmiselno. |
| 0 | Pove le nekaj besed, besednih zvez. |

**d) Izgovorjava, ustrezna jezikovna zvrst**

|  |  |
| --- | --- |
| Število točk | Kriteriji |
| 2 | Uporablja zborni jezik in ustrezno besedišče. |
| 1 | Izgovorjava mestoma odstopa od zbornega jezika, besedišče je skromnejše. |
| 0 | Govori z močnim narečnim naglasom, ima zelo skromno besedišče. |

**6. VSEBINA**

**6.1. JEZIK**

|  |  |
| --- | --- |
| VSEBINE, DEJAVNOSTI, POJMI | CILJI |
| **1. GOVORJENJE IN RAZUMEVANJE GOVORA** |  |
|  | Kandidat je zmožen sodelovati v pogovoru in pri tem upoštevati načelo ustreznosti, razumljivosti in jezikovne pravilnosti. |
| **2. RAZUMEVANJE IN TVORJENJE PISNIH BESEDIL** |  |
| **2.1. Vsakodnevna, javna in uradna besedila** |  |
| BRANJE  Kandidat je zmožen prebrati naslednje besedilne vrste:   * zasebno in uradno pismo, * vabilo, čestitka, * zahvala, potrdilo, * razpis, prošnja, (poklicni) življenjepis * pooblastilo, potrdilo * objave | Kandidat je po branju zmožen:   * navesti tvorca in naslovnika, namen, vrsto in temo besedila, * najti zahtevani podatek, * popraviti morebitne napake in svoje popravke utemeljiti, * rešiti jezikovne naloge, ki se navezujejo na besedilo (besedoslovne, skladenjske). |
| PISANJE | Kandidat zna tvoriti naslednje besedilne vrste:   * zasebno in uradno pismo, * vabilo, čestitko, * zahvalo, potrdilo, * prošnjo, (poklicni) življenjepis, * pooblastilo, potrdilo;   oziroma izpolniti:   * naročilnico, * prijavnico, * različne obrazce in tiskovine.   Pri tvorbi besedil upošteva načelo ustreznosti, razumljivosti in jezikovne pravilnosti. |
| **2.2. Poljudnoznanstvena, publicistična in strokovna besedila** |  |
| Kandidat je zmožen prebrati naslednje besedilne vrste:   * opis predmeta, kraja, delovnega procesa, * novica, * reklama, mali oglas, * predstavitev izdelka ali naprave, navodilo za uporabo, * delovni dnevnik, poročilo | Kandidat je po branju zmožen:   * navesti vrsto in temo besedila, * strniti besedilo, * poiskati zahtevane podatke, * popraviti morebitne napake in popravke utemeljiti, * rešiti jezikovne naloge, ki se navezujejo na besedilo (besedoslovne, skladenjske). |
| PISANJE | Kandidat je zmožen tvoriti naslednje besedilne vrste:   * opis predmeta, kraja in delovnega procesa, * mali oglas, * predstavitev izdelka ali naprave, * delovni dnevnik, poročilo.   Pri tvorjenju besedil upošteva načelo ustreznosti, razumljivosti in jezikovne pravilnosti. |
| TEMELJNI JEZIKOSLOVNI POJMI | Kandidat je zmožen pri razčlembi besedil uporabljati naslednje temeljne jezikoslovne pojme:   * tvorec/naslovnik, poslušalec/prejemnik, jezikovno in nejezikovno sporazumevanje, * glas, samoglasnik, soglasnik, črka, začetnica, * beseda, besedna zveza, poved, besedilo, * pomen, sopomenka, protipomenka; istopomenka; prevzeta beseda, tujka, rek, * glagol, samostalnik, pridevnik, števnik, zaimek, * stavčni členi, stavek, * večinski jezik, manjšinski jezik, dvojezičnost, materni jezik, drugi jezik, tuji jezik. |
| PRAVOREČJE IN PRAVOPIS | Kandidat pozna in ustrezno uporablja:   * temeljna pravorečna pravila * temeljna pravopisna načela in temeljna pravopisna pravila:   + dolgi in kratki samoglasniki in soglasniki,   + raba velike in male začetnice,   + deljenje besed,   + pisanje skupaj in narazen,   + pisanje števil,   + raba ločil. |
| VLOGA MADŽARSKEGA JEZIKA | Kandidat pozna:   * položaj in vlogo jezikov v Republiki Sloveniji (slovenski, madžarski, italijanski), * položaj madžarskega jezika na Madžarskem in v zamejstvu, * razlike v rabi zbornega jezika in narečja.   Kandidat zna uporabljati razlagalni slovar, pravopisni slovar ter madžarsko-slovenski slovar. |

**6. 2 KNJIŽEVNA ZNANJA**

|  |  |
| --- | --- |
| VSEBINE, DEJAVNOSTI, POJMI | CILJI |
| 1. BRANJE  Glasno branje književnega dela ali odlomka besedila. | Dijak tekoče prebere umetnostno besedilo oz. odlomek besedila, pri čemer upošteva pravorečna pravila. |
| 2. SPREJEMANJE KNJIŽEVNIH BESEDIL   1. Kandidat o prebranem besedilu izrazi svoje mnenje, ubesedi misli, vtise, občutja; označi osebe; interpretira prebrano besedilo. 2. O obravnavanih književnih delih (domače branje, krajša prebrana dela) izrazi svoje mnenje, ubesedi misli, vtise, občutja; označi junake; interpretira prebrano besedilo. | Dijak se zna o prebranem književnem delu z izpraševalcem pogovarjati v skladu z zahtevami kulturnega dialoga. |
| 3. TEMELJNI LITEARARNOTEORETIČNI POJMI  književnost, književno delo, avtor (pisatelj, pesnik), pesem, pesništvo, proza, pripovedništvo, novela, pripovedka, roman, dnevnik, drama, tragedija, komedija, zgradba besedila, književne osebe | Kandidat pozna temeljne literarnoteoretične pojme in jih prepozna v besedilu. |
| \* PREDLAGANA KNJIŽEVNA DELA/VSEBINE (Nabor določi aktiv učiteljev madžarščine. Aktiv lahko iz sodobne književnosti določi tudi druge avtorje.):   * Kölcsey Ferenc: Himnusz * Petőfi Sándor (ena pesem) * Ady Endre (ena pesem) * József Attila (ena pesem) * sodobna madžarska poezija (npr. Tóth Krisztina, Varró Dániel, Kányádi Sándor) * Mikszáth Kálmán (ena novela) * Móricz Zsigmond (ena pripovedka) * sodobna madžarska proza (npr. Kertész Imre, Dragomán György) * Örkény István: Tóték (odlomek iz drame) * sodobni mladinski roman (odlomek) * detektivka (odlomek) |  |